

**Abteilung 8 - Landesinstitut für Statistik**Kanonikus-Michael-Gamper-Str. 1 • 39100 Bozen
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.prov.bz.it/astat • astat@prov.bz.it

Auszugsweiser oder vollständiger Nachdruck mit Quellenangabe (Herausgeber und Titel) gestattet
Halbmonatliche Druckschrift, eingetragen mit Nr. 10 vom 06.04.89 beim Landesgericht Bozen
Verantwortlicher Direktor: Dr. Alfred Aberer**Ripartizione 8 - Istituto provinciale di statistica**Via Canonico Michael Gamper 1 • 39100 Bolzano
Tel. 0471 41 84 04-05 • Fax 0471 41 84 19

www.provincia.bz.it/astat • astat@provincia.bz.it

Riproduzione parziale o totale autorizzata con la citazione della fonte (titolo ed edizione)
Pubblicazione quindicinale iscritta al Tribunale di Bolzano al n. 10 del 06.04.89
Direttore responsabile: Dr. Alfred Aberer

astatinfo

Nr. **31**

06/2010

Weiterbildung - 2009

Educazione permanente - 2009

Breitgefächertes Bildungsangebot
in den Städten

Le città offrono un'ampia scelta
formativa

Im Jahr 2009 wurden in Südtirol 90 Weiterbildungsorganisationen erhoben. Davon haben 76 ihren Sitz in Städten: 60 in Bozen, 9 in Meran, 5 in Brixen und 2 in

Nel 2009 sono state rilevate in provincia di Bolzano 90 organizzazioni che hanno svolto iniziative educative e di educazione permanente; di queste 76 hanno sede

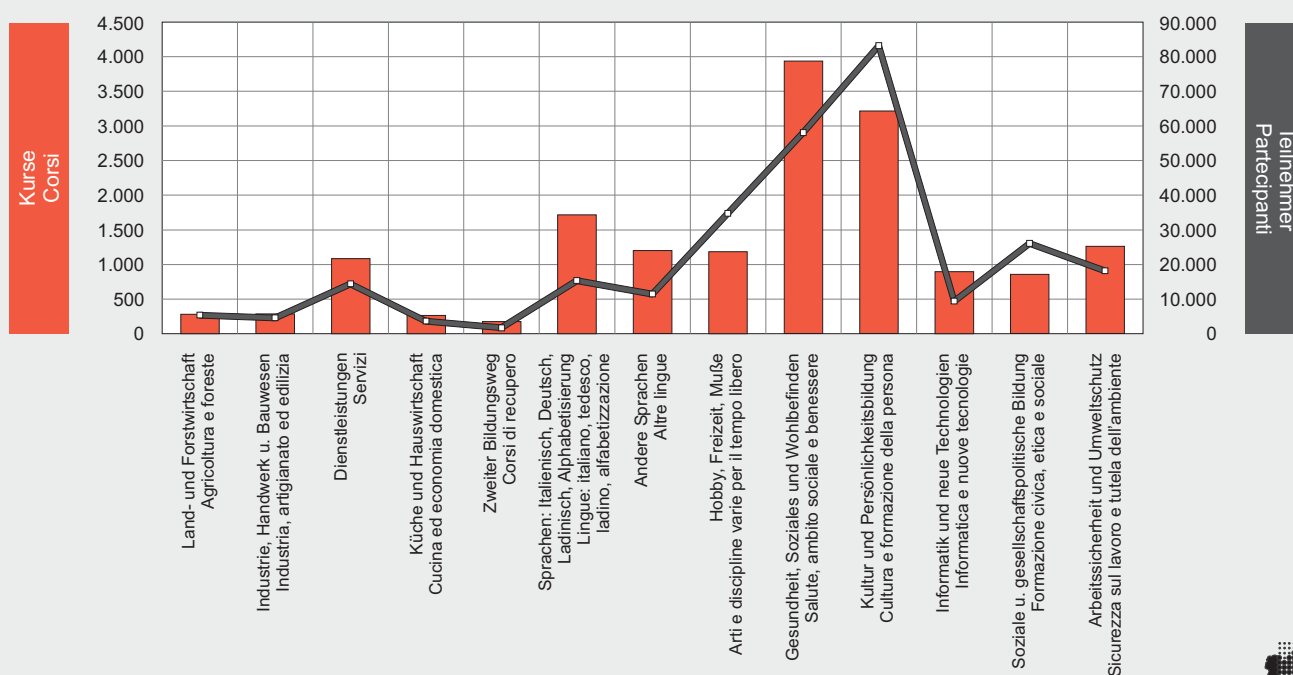
Graf. 1

Abgehaltene Weiterbildungskurse und Teilnehmer nach Themenbereich - 2009

Absolute Werte

Corsi attivati di educazione permanente e partecipanti per tematica del corso - 2009

Valori assoluti



© astat 2010 - sr

Bruneck.

Im Jahr 2009 boten Südtirols Weiterbildungsorganisationen 16.352 Veranstaltungen an, an denen 286.175 Personen in insgesamt 354.508 Stunden teilnahmen.

Fast ein Drittel der Teilnehmer besuchte Veranstaltungen im Bereich Kultur und Persönlichkeitsbildung. Die höchste Anzahl von Kursen wurde hingegen im Bereich Gesundheit, Soziales und Wohlbefinden angeboten (24,1%).

nei centri urbani: 60 a Bolzano, 9 a Merano, 5 a Bressanone e 2 a Brunico.

Nel 2009 le organizzazioni di educazione permanente hanno attivato complessivamente 16.352 iniziative, per un totale di 286.175 partecipanti e 354.508 ore.

Quasi un terzo dei partecipanti ha aderito ad iniziative dedicate alla cultura ed alla formazione della persona, mentre il maggior numero di corsi è stato attivato nell'area dedicata alla salute, ambito sociale e benessere (24,1%).

Tab. 1

Weiterbildungsveranstaltungen, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Themenbereich - 2007-2009

Prozentuelle Verteilung und Mittelwerte (Teilnehmer, Stunden) je Kurs

Corsi di educazione permanente, partecipanti ed ore di lezione per tematica del corso - 2007-2009

Valori percentuali e valori medi (partecipanti, ore) per corso

THEMENBEREICHE	Prozentwerte Valori percentuali			Mittelwerte Valori medi		TEMATICHE
	Abgehaltene Kurse Corsi attivati	Teilnehmer Parteci- panti	Unterrichts- stunden Ore di lezione	Teilnehmer je Kurs Partecipanti per corso	Teilnehmer je Kurs Ore per corso	
2009 (a)						
Land- und Forstwirtschaft	1,7	1,9	1,7	18,9	21,7	Agricoltura e foreste
Industrie, Handwerk und Bauwesen	1,7	1,6	1,9	16,1	23,3	Industria, artigianato ed edilizia
Dienstleistungen	6,6	5,0	4,8	13,3	15,7	Servizi
Küche und Hauswirtschaft	1,6	1,3	0,9	13,7	11,4	Cucina ed economia domestica
Zweiter Bildungsweg	1,1	0,6	3,2	9,9	65,5	Corsi di recupero
Sprachen: Italienisch, Deutsch, Ladinisch, Alphabetisierung	10,5	5,4	19,1	8,9	39,6	Lingue: italiano, tedesco, ladino, alfabetizzazione
Andere Sprachen	7,3	4,0	9,7	9,6	28,8	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muße	7,2	12,1	25,7	29,3	76,9	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit, Soziales und Wohlbefinden	24,1	20,3	13,8	14,8	12,4	Salute, ambito sociale e benessere
Kultur und Persönlichkeitsbildung	19,7	29,1	9,6	25,9	10,6	Cultura e formazione della persona
Informatik und neue Technologien	5,5	3,3	4,3	10,5	16,9	Informatica e nuove tecnologie
Soziale u. gesellschaftspolitische Bildung	5,2	9,1	1,4	30,5	5,7	Formazione civica, etica e sociale
Arbeitssicherheit und Umweltschutz	7,7	6,4	3,9	14,4	10,9	Sicurezza sul lavoro e tutela dell'ambiente
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	17,5	21,7	Totale
2008						
Berufliche Weiterbildung (b)	31,3	25,6	28,1	13,6	15,3	Aggiornamento professionale (b)
Schulische und universitäre Kurse	1,6	0,8	3,1	7,8	32,3	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	10,2	5,0	22,6	8,1	37,7	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	7,4	3,9	11,4	8,7	26,3	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muße	7,5	14,2	8,0	31,9	18,3	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	21,1	18,7	13,9	14,8	11,3	Salute o sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	13,3	19,7	8,8	24,9	11,4	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	7,7	12,2	4,2	26,6	9,2	Formazione civica, etica e sociale
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	16,7	17,1	Totale
2007						
Berufliche Weiterbildung (b)	32,5	27,0	31,8	14,9	18,0	Aggiornamento professionale (b)
Schulische und universitäre Kurse	1,3	0,6	4,0	8,7	57,4	Corsi scolastici o universitari
Deutsche und italienische Sprache	10,5	5,2	22,7	8,9	39,7	Lingue: italiano e tedesco
Andere Sprachen	7,3	3,6	10,7	8,8	27,1	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muße	7,8	8,1	7,4	18,9	17,5	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit und Sport	18,8	23,9	11,4	22,9	11,2	Salute o sport
Kultur und persönliche Weiterbildung	14,9	21,3	6,9	25,8	8,6	Cultura e formazione della persona
Soziale und gesellschafts- politische Bildung	7,0	10,3	5,2	26,5	13,5	Formazione civica, etica e sociale
Insgesamt	100,0	100,0	100,0	18,0	18,4	Totale

(a) Mit dem Jahr 2009 wurde die Unterteilung in Themenbereiche abgeändert, um detailliertere Informationen liefern zu können. La classificazione delle tematiche, a partire dall'anno 2009, ha subito alcune modifiche in modo da fornire un dettaglio maggiore e più accurato.

(b) Ausgenommen betriebliche Fortbildungskurse
Esclusi i corsi di aggiornamento professionale aziendale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Im Jahr 2009 wurden je Initiative durchschnittlich fast 18 Teilnehmer gezählt. Dieser Durchschnitt bewegt sich zwischen einem Mindestwert von etwa 9 Teilnehmern je Veranstaltung bei Sprachkursen (Italienisch, Deutsch, Ladinisch und Alphabetisierung) und einem Höchstwert von fast 31 Teilnehmern je Kurs im Bereich soziale und gesellschaftspolitische Bildung. Es wurden insgesamt 354.508 Unterrichtsstunden abgehalten, was einem Schnitt von 21,7 Stunden je Veranstaltung entspricht.

Nel 2009 si sono registrate, mediamente, quasi 18 adesioni per iniziativa, valore che oscilla tra un minimo di circa 9 partecipanti per i corsi di lingue (italiano, tedesco, ladino ed alfabetizzazione) ed un massimo di quasi 31 partecipanti per le iniziative riguardanti la formazione civica, etica e sociale. Si sono tenute complessivamente 354.508 ore di lezione, in media 21,7 ore per evento organizzato.

Zwei Drittel aller Teilnehmer sind Frauen

Quasi due partecipanti su tre sono donne

Insgesamt sind 62,6% der Kursteilnehmer Frauen. Lediglich bei den Veranstaltungen in den Bereichen „Land- und Forstwirtschaft“, „Industrie, Handwerk und Bauwesen“ sowie „Arbeitssicherheit und Umweltschutz“ ist der Anteil der Männer höher als jener der Frauen.

Complessivamente il 62,6% dei partecipanti appartiene al gentil sesso. Unicamente nei corsi "Agricoltura e foreste", "Industria, artigianato ed edilizia" e "Sicurezza sul lavoro e tutela dell'ambiente" l'affluenza degli uomini supera quella delle donne.

Tab. 2

Teilnehmer an Weiterbildungsveranstaltungen nach Themenbereich, Geschlecht und Altersklasse - 2009

Prozentuelle Verteilung

Partecipanti ai corsi di educazione permanente per tematica del corso, sesso e classe di età - 2009

Composizione percentuale

THEMENBEREICHE	Geschlecht Sesso		Insgesamt Totale	Altersklassen (Jahre) Classi di età (anni)						TEMATICHE
	Männlich Maschi	Weiblich Femmine		bis 18 fino a 18	19-29	30-39	40-49	50-59	60 u. mehr 60 e oltre	
Land- und Forstwirtschaft	62,6	37,4	100,0	5,9	11,8	26,0	29,7	17,4	9,3	Agricoltura e foreste
Industrie, Handwerk und Bauwesen	67,5	32,5	100,0	15,7	31,4	21,8	19,7	8,8	2,6	Industria, artigianato ed edilizia
Dienstleistungen	43,6	56,4	100,0	2,3	24,9	33,2	23,7	9,6	6,2	Servizi
Küche und Hauswirtschaft	18,7	81,3	100,0	3,0	12,7	33,9	29,8	14,8	5,9	Cucina ed economia domestica
Zweiter Bildungsweg	40,2	59,8	100,0	54,0	10,5	17,7	9,7	5,6	2,4	Corsi di recupero
Sprachen: Italienisch, Deutsch, Ladinisch, Alphabetisierung	40,5	59,5	100,0	53,5	18,3	15,6	7,7	2,8	2,1	Lingue: italiano, tedesco, ladino, alfabetizzazione
Andere Sprachen	44,0	56,0	100,0	36,2	13,9	15,3	15,4	12,2	7,0	Altre lingue
Hobby, Freizeit, Muße	38,5	61,5	100,0	21,5	12,9	17,6	18,2	16,6	13,3	Arti e discipline varie per il tempo libero
Gesundheit, Soziales und Wohlbefinden	31,2	68,8	100,0	8,8	16,2	24,2	23,6	14,8	12,6	Salute, ambito sociale e benessere
Kultur und Persönlichkeitsbildung	28,5	71,5	100,0	7,4	10,0	21,9	23,5	16,1	21,2	Cultura e formazione della persona
Informatik und neue Technologien	40,9	59,1	100,0	11,0	15,0	23,5	22,2	15,6	12,7	Informatica e nuove tecnologie
Soziale und gesellschaftspolitische Bildung	46,1	53,9	100,0	22,9	8,0	17,0	18,0	16,2	17,8	Formazione civica, etica e sociale
Arbeitssicherheit und Umweltschutz	59,0	41,0	100,0	3,8	20,8	32,1	22,7	16,0	4,6	Sicurezza sul lavoro e tutela dell'ambiente
Insgesamt	37,4	62,6	100,0	14,7	13,9	21,9	21,2	14,5	13,8	Totale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

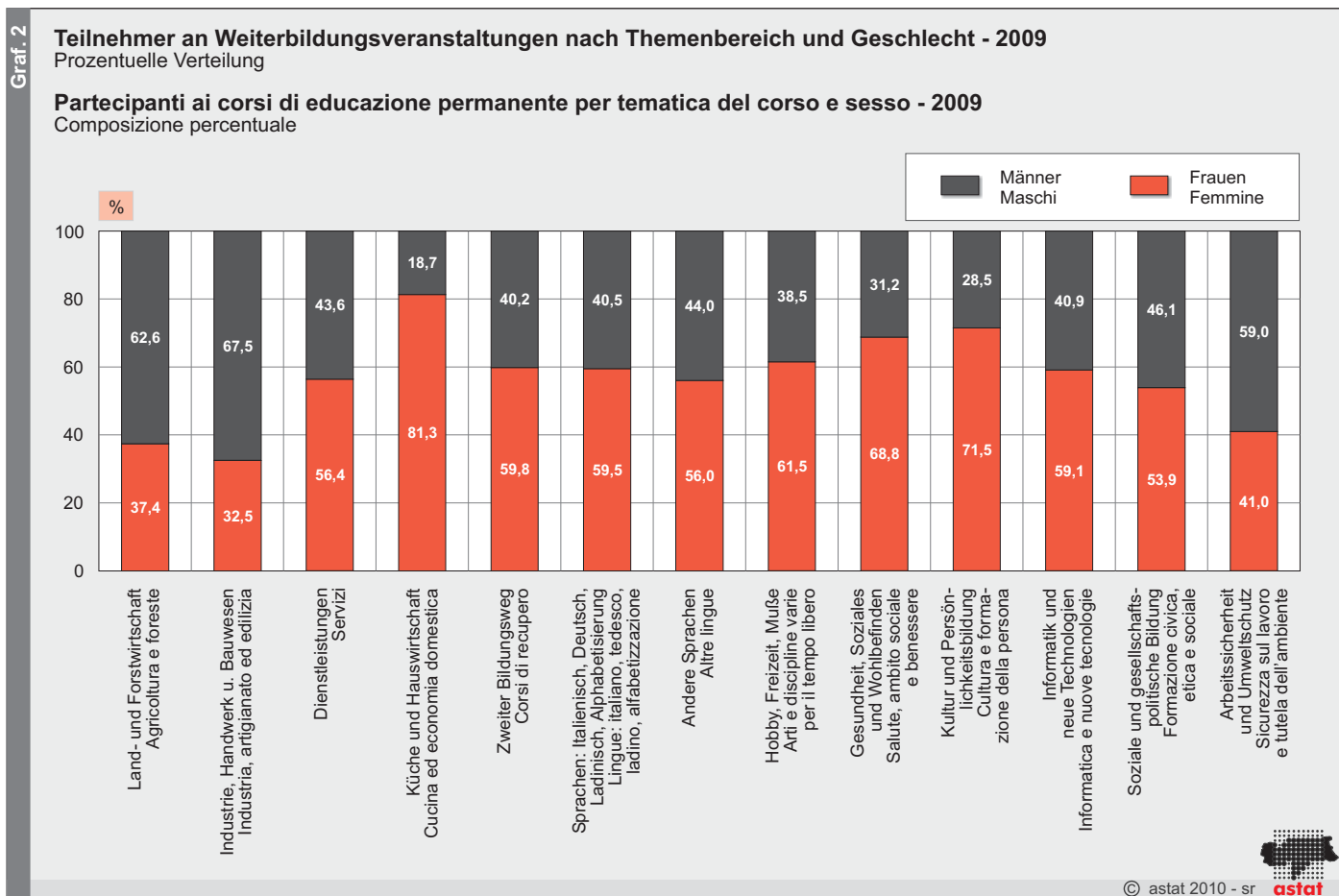
Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Das größte Interesse an Weiterbildungsinitiativen bewiesen mit 21,9% die 30- bis 39-Jährigen; sie entschieden sich vorwiegend für Veranstaltungen im Bereich Küche und Hauswirtschaft. Die Altersklasse der

Sono state soprattutto le persone comprese nella fascia d'età tra i 30 ed i 39 anni a partecipare ad un'iniziativa di educazione permanente (21,9%), stimolate soprattutto dai corsi di cucina ed economia domestica.

60- und über 60-Jährigen verzeichnete hingegen mit 13,8% insgesamt die geringste Beteiligung. Ihr Interesse galt vor allem den Kursen im Bereich Kultur und Persönlichkeitsbildung.

Le persone comprese nella fascia d'età di 60 anni e oltre (13,8%) hanno invece fatto registrare la minore assiduità complessiva di partecipazione, concentrando il loro interesse soprattutto nei corsi inerenti cultura e formazione della persona.



Bozen verzeichnet den höchsten Index des Kursangebotes

Der **Index des Kursangebotes** liegt im Jahr 2009 bei 32,4 je 1.000 Einwohner. Die Gemeinde Bozen weist dabei den höchsten Wert auf (58,2 Kurse je 1.000 Einwohner). Es folgen die Bezirksgemeinschaften Eisacktal (42,4) und Burggrafenamt (32,2). Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern verzeichnet hingegen im Verhältnis zur Bevölkerung das geringste Kursangebot (17,7).

Die **durchschnittliche Teilnahmequote** an Weiterbildungsveranstaltungen betrug auf Landesebene 548,3 Teilnehmer je 1.000 Einwohner. Die höchste Teilnahmequote verzeichnete die Bezirksgemeinschaft Eisacktal mit 777,0 Teilnehmern je 1.000 Einwohner, gefolgt von der Gemeinde Bozen mit 737,3 Teilnehmern und der Bezirksgemeinschaft Pustertal mit 582,4. Das Schlusslicht bildete die Bezirksgemeinschaft Überetsch-Südtiroler Unterland mit 337,8 Teilnehmern.

Bolzano registra l'indice di offerta dei corsi più elevato

L'**indice di offerta dei corsi**, nel 2009, è pari a 32,4 ogni 1.000 residenti. Il comune di Bolzano è quello che ha avuto l'indice di offerta più elevato (58,2 corsi ogni 1.000 residenti), seguito dalle comunità comprensoriali Valle Isarco (42,4) e Burggraviato (32,2). La comunità comprensoriale Salto-Sciliar è stata, per contro, quella che ha mostrato l'indice di offerta più basso (17,7).

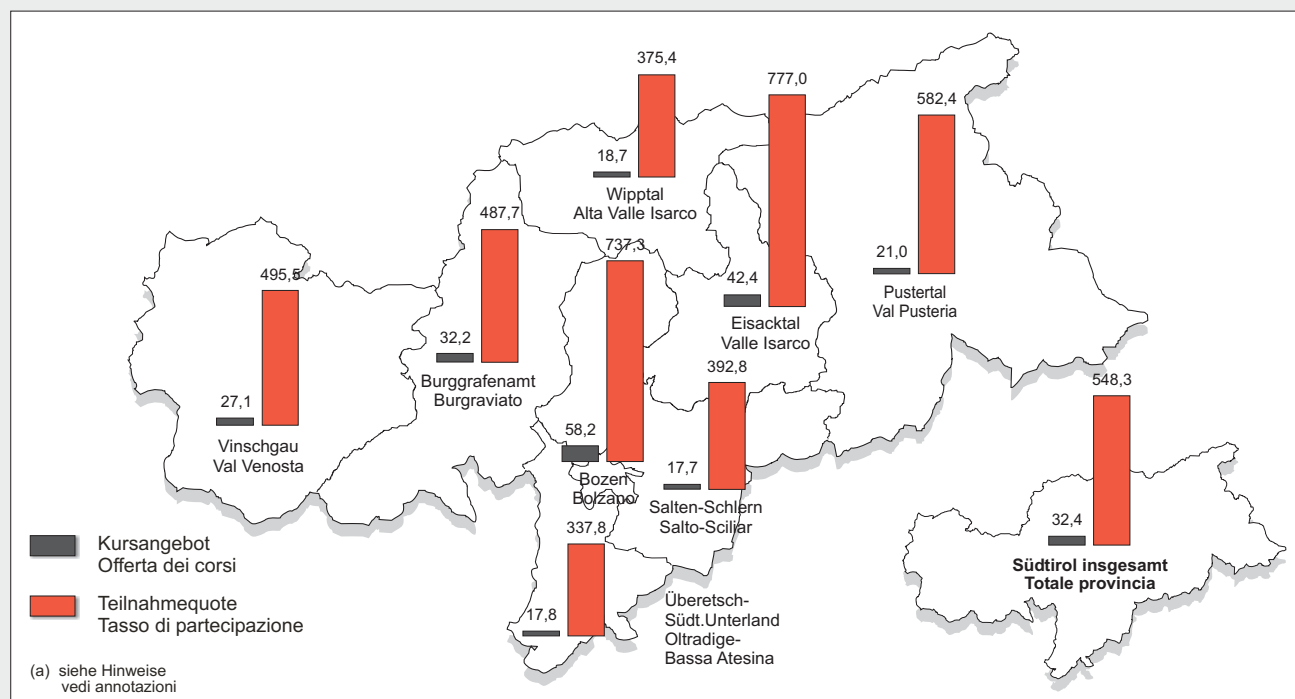
Il **tasso medio di partecipazione** a livello provinciale è stato di 548,3 partecipanti ogni 1.000 residenti; il tasso di partecipazione più elevato si è registrato nella comunità comprensoriale Valle Isarco con 777,0 partecipanti ogni 1.000 residenti, seguito dal comune di Bolzano con 737,3 partecipanti e la comunità comprensoriale Val Pusteria con 582,4 partecipanti. Il tasso minore si è registrato nella comunità comprensoriale Oltradige-Bassa Atesina con 337,8 partecipanti.

Index des Kursangebotes und Teilnahmequote nach Bezirksgemeinschaft (a) - 2009

Werte je 1.000 Einwohner

Indice di offerta dei corsi e tasso di partecipazione per comunità comprensoriale (a) - 2009

Valori per 1.000 abitanti



© astat 2010 - sr



Hinweise

Das Landesinstitut für Statistik (ASTAT) führt jedes Jahr in Zusammenarbeit mit der Koordinationsgruppe der Landesämter, welche kulturelle Tätigkeiten oder Bildungstätigkeiten fördern (Abt.14 - Deutsche Kultur und Familie, Amt für Weiterbildung und Abt. 15 - Italienische Kultur, Amt für Weiterbildung, Bibliotheken und audiovisuelle Medien), eine Erhebung durch, bei der die **Weiterbildungsveranstaltungen** erfasst werden. Ziel dieser Erhebung ist das Sammeln von Elementardaten im Bereich des Weiterbildungsangebotes in Südtirol.

Die **Klassifizierung der Einrichtungen** wurde auf Grund des Landesgesetzes über die Regelung der Weiterbildung (Landesgesetz Nr. 41/83) ausgearbeitet.

Der **Index des Kursangebotes** ergibt sich aus dem Verhältnis zwischen der Anzahl der abgehaltenen Kurse und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung nach Bezirksgemeinschaft je 1.000. Die **Teilnahmequote** ist das Verhältnis zwischen den Teilnehmern insgesamt und der durchschnittlichen Wohnbevölkerung nach Bezirksgemeinschaft je 1.000. Diese Indizes berücksichtigen nicht den effektiven Wohnort der Teilnehmer, zumal dieser mit dem Austragungsort des Kurses auch nicht übereinstimmen kann.

Der Lesbarkeit halber wird in dieser Aussendung auf eine getrennte Schreibweise für beide Geschlechter verzichtet.

Annotazioni

L'Istituto provinciale di statistica (ASTAT), in collaborazione con il gruppo di coordinamento degli uffici provinciali che promuovono attività culturali e formative (Ripartizione 14 - Cultura tedesca e famiglia, Ufficio educazione permanente e Ripartizione 15 - Cultura italiana, Ufficio educazione permanente, biblioteche e audiovisivi), rileva ogni anno le **iniziative di educazione permanente**; l'obiettivo della rilevazione è la raccolta di informazioni inerenti l'offerta educativa in Alto Adige.

La **classificazione delle organizzazioni** è stata elaborata sulla base della legge provinciale per la disciplina dell'educazione permanente (L.P. 41/83).

L'**indice di offerta dei corsi** viene calcolato come rapporto tra il numero di corsi attivati e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille; il **tasso di partecipazione** è dato dal rapporto tra i partecipanti totali e la popolazione media residente per comunità comprensoriale, espresso per mille. Queste misure non tengono conto della reale residenza dei partecipanti, che potrebbe essere diversa dalla zona di svolgimento dei corsi.

Per consentire una maggiore leggibilità, nel testo è stata evitata la doppia versione maschile-femminile.

Kurse, Teilnehmer und Unterrichtsstunden nach Gemeinde - 2009

Corsi, partecipanti e ore di lezione nei comuni - 2009

GEMEINDEN	Kurse Corsi	Teilnehmer Partecipanti	Unterrichtsstunden Ore di lezione	COMUNI
004 Eppan a.d.Weinstr.	132	2.333	1.553	Appiano s.s.d.v.
006 Abtei	60	1.364	448	Badia
008 Bozen	5.965	75.594	193.983	Bolzano
011 Brixen	1.516	26.086	20.261	Bressanone
013 Bruneck	998	31.005	16.785	Brunico
015 Kaltern a.d.Weinstr.	353	5.396	3.314	Caldaro s.s.d.v.
017 Sand in Taufers	54	1.011	696	Campo Tures
019 Kastelruth	59	1.416	1.060	Castelrotto
022 Klausen	43	928	418	Chiusa
024 Kurtatsch a.d.Weinstr.	53	1.064	331	Cortaccia s.s.d.v.
028 Toblach	46	764	892	Dobbiaco
029 Neumarkt	147	2.805	2.665	Egna
037 Latsch	322	7.056	4.247	Laces
038 Algund	45	618	479	Lagundo
040 Leifers	111	1.864	4.703	Laives
041 Lana	212	3.313	2.771	Lana
042 Laas	62	812	740	Lasa
046 Mals	103	1.549	1.423	Malles Venosta
051 Meran	2.134	29.027	41.682	Merano
055 Nals	306	6.558	4.141	Nalles
056 Naturns	52	1.003	528	Naturno
060 Auer	54	1.561	686	Ora
061 St.Ulrich	81	1.225	2.046	Ortisei
066 Burgstall	49	684	382	Postal
067 Prad am Stilfser Joch	68	1.305	596	Prato allo Stelvio
070 Ratschings	47	965	431	Racines
072 Ritten	458	11.089	6.612	Renon
079 Jenesien	42	621	1.055	S. Genesio Atesino
086 Sarntal	47	1.092	420	Sarentino
093 Schlanders	278	4.362	3.895	Silandro
097 Terlan	110	1.931	3.282	Terlano
098 Tramin a.d.Weinstr.	166	4.457	1.866	Termeno s.s.d.v.
104 Ulten	64	1.225	2.314	Ultimo
108 Ahrntal	88	1.776	893	Valle Aurina
110 Vintl	67	1.072	594	Vandoies
111 Vahrn	359	7.375	5.106	Varna
115 Sterzing	247	4.952	2.902	Vipiteno
Andere Gemeinden	1.354	38.917	18.308	Altri comuni
Insgesamt	16.352	286.175	354.508	Totale

Quelle: Abt. Deutsche Kultur, Abt. Italienische Kultur, ASTAT

Fonte: Rip. Cultura tedesca, Rip. Cultura italiana, ASTAT

Fabio Bonifaccio